

ТИТУЛ 22 — ОТНОШЕНИЯ И СВЯЗИ С ИНОСТРАННЫМИ ЛИЦАМИ

РАЗДЕЛ 11 — ИНОСТРАННЫЕ АГЕНТЫ И ИНОСТРАННОЕ ВЛИЯНИЕ

ПОДРАЗДЕЛ II — РЕГИСТРАЦИЯ АГЕНТОВ ИНОСТРАННОГО ВЛИЯНИЯ

Статья 611. Определения

Для целей настоящего подраздела:

(а) Термин «лицо» включает физическое лицо, партнерство, ассоциацию, корпорацию, организацию и любое другое объединение физических лиц;

(b) Термин «иностранный принципал» включает:

(1) правительство иностранного государства, иностранную политическую организацию;

(2) любое лицо за пределами Соединенных Штатов, кроме тех случаев, когда установлено, что оно является физическим лицом и американским гражданином, постоянно проживающим в США, или не является физическим лицом, но учреждено или создано по законам Соединенных Штатов, любого из Штатов или любой территории, на которой действует юрисдикция Соединенных Штатов, и его главный офис находится в Соединенных Штатах;

(3) партнерство, ассоциацию, корпорацию, организацию и любое другое объединение лиц, учрежденное по законам иностранного государства или чей главный офис находится на территории иностранного государства.

(c) Кроме \1\ случаев, предусмотренных пунктом (d) данной статьи, термин «агент иностранного принципала» означает:

\1\ Прим. «Так [Excerpt] в оригинале. Очевидно, должно быть Excerpt[Кроме]». [Текст в квадратных скобках добавлен переводчиком – прим. перев.]

(1) любое лицо, действующее в качестве агента, представителя, работника или слуги, любое лицо, действующее в любом ином качестве по приказу, просьбе, или под руководством или контролем иностранного принципала или лица, какая-либо деятельность которого прямо или косвенно управляется, направляется, контролируется, финансируется или субсидируется полностью или частично иностранным принципалом и которое непосредственно или через любое другое лицо:

(i) занимается в Соединенных Штатах политической деятельностью от имени или в интересах такого иностранного принципала;

(ii) действует в Соединенных Штатах в качестве советника по вопросам отношений с общественностью, рекламного агента, работника информационной службы или политического консультанта от имени или в интересах такого иностранного принципала;

(iii) в Соединенных Штатах ходатайствует о предоставлении, занимается сбором, выделением или распределением пожертвований, займов, денежных средств или иных материальных ценностей от имени или в интересах такого иностранного принципала; или

(iv) представляет в Соединенных Штатах интересы такого иностранного принципала перед каким-либо ведомством или служащим Правительства Соединенных Штатов; а также

(2) любое лицо, которое дает свое согласие или разрешение, утверждает, что осуществляет, или претендует на деятельность в качестве агента иностранного принципала, или которое является или представляется, в

силу договорных отношений или нет, агентом иностранного принципала согласно определению, данному в подпункте (1) данного пункта.

(d) Термин «агент иностранного принципала» не включает новостные или пресс-службы или объединения, учрежденные по законам по законам Соединенных Штатов, любого из Штатов или любой территории, на которой действует юрисдикция Соединенных Штатов, или газету, журнал, периодическое или иное издание, зарегистрированное в информационном отделе Почтовой службы Соединенных Штатов согласно статье 3611 \2\ Титула 39, публикуемое в Соединенных Штатах исключительно за счет добросовестной репортерской или журналистской деятельности, включая сбор или прием платы за рекламу, подписку или иное вознаграждение за эту деятельность, если не менее чем на 80 процентов таким изданием владеют и его служащими и руководителями являются граждане Соединенных Штатов и такая новостная

[[стр. 243]]

или пресс-служба или объединение, газета, журнал, периодическое или иное издание не находится в собственности и не управляется, направляется, контролируется, финансируется или субсидируется, а ее политика ни в какой мере не определяется каким-либо иностранным принципалом согласно определению в пункте (b) данной статьи или каким-либо агентом иностранного принципала, обязанного зарегистрироваться в соответствии с требованиями настоящего подраздела;

\2\ Так в оригинале. Очевидно, должно быть «статья 3685».

(e) Термин «правительство иностранного государства» включает любое лицо или группу лиц, осуществляющих де-факто или де-юре суверенную политическую власть над любой страной, кроме Соединенных Штатов, или любой частью такой страны, и включает любое подразделение любой такой группы и любую группу или учреждение, которому прямо или опосредованно делегированы такие де-факто или де-юре суверенные властные полномочия или функции. Данный термин включает любую группировку или группу повстанцев в какой-либо стране, утверждающую, что осуществляет государственную власть, вне зависимости от того, признана ли такая группировка или группа повстанцев Соединенными Штатами;

(f) Термин «иностранная политическая организация» включает любую организацию и любое другое объединение физических лиц в любой стране, кроме Соединенных Штатов, и любое их подразделение или отделение, имеющее своей целью или осуществляющее какую-либо деятельность, частично или полностью направленную на установление, управление, контроль, или овладение управлением или контролем над правительством иностранного государства или его составной части, или продвижение или влияние на политические или государственные интересы, политику или отношения правительства иностранного государства или его составной части;

(g) Термин «советник по вопросам отношений с общественностью» включает любое лицо, прямо или косвенно занимающееся предоставлением информации, консультаций или иным образом представляющее принципала в любых вопросах отношений с общественностью, касающихся политических или государственных интересов, политики или отношений принципала;

(h) Термин «рекламный агент» включает любое лицо, прямо или косвенно занимающееся публикацией или распространением устной, визуальной, графической, текстовой или изобразительной информации или материала любого рода, в том числе публикацией в виде рекламы, книг, периодических изданий, газет, лекций, передач вещания, кинокартин или иным способом;

(i) Термин «работник информационной службы» включает любое лицо, прямо или косвенно занимающееся передачей, распространением или публикацией

сообщений, описаний, сведений или данных, касающихся преимуществ, достоинств, фактов и условий в сфере политики, промышленности, занятости, экономической, социальной и культурной жизни любой другой страны, кроме Соединенных Штатов, или любого правительства иностранного государства или иностранной политической организации, или партнерства, ассоциации, корпорации, организации и любого другого объединения лиц, учрежденного по законам иностранного государства или чей главный офис находится на территории иностранного государства;

(j) Отменено. /Pub. L. 104-65, Sec. 9(1)(A), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 699/.

(k) Термин «заявление о регистрации» означает заявление о регистрации, которое согласно разделу 612(a) настоящего титула должно быть подано Министру юстиции вместе со всеми приложениями к нему, требующимися согласно разделу 612(b) настоящего титула, и включает все документы, которые должны быть поданы с ними или в качестве исправлений и дополнений к ним, по отдельности или включенные в их состав путем отсылки;

(l) Термин «американская республика» включает любое из государств, подписавших Заключительный акт Второй встречи министров иностранных дел американских республик в Гаване (Куба) 30 июля 1940 г.;

(m) Термин «Соединенные Штаты» там, где он употреблен в географическом смысле, включает все Штаты, округ Колумбия, Территории США, Зону канала, островные владения и все прочие территории, где в настоящее время действует или будет впоследствии действовать гражданская или военная юрисдикция Соединенных Штатов;

(n) Термин «печатные издания» означает газеты и журналы, книги, брошюры, ноты, визитные карточки, отпечатанные корректурные оттиски, гравированные клише, фотографии, картины, рисунки, планы, карты, шаблоны вырезания, каталоги, проспекты, рекламу, печатные, гравированием, литографически или от руки выполненные различного рода объявления и, в целом, любые оттиски и репродукции, полученные на бумаге или другом сравнимом материале печатным, гравировальным, литографическим или любым узнаваемым механическим способом или выполненные от руки, за исключением сделанных на копировальном станке, с помощью штемпеля с заменяемым или незаменяемым шрифтом и на пишущей машинке;

(o) Термин «политическая деятельность» означает любую деятельность, которая, по мнению или замыслу осуществляющего ее лица, должна каким-то образом повлиять на какое-либо ведомство или должностное лицо правительства Соединенных Штатов или какие-либо общественные круги Соединенных Штатов в том, что касается формулирования, утверждения или изменения внутренней или внешней политики Соединенных Штатов или в отношении политических или государственных интересов, политики и отношений правительства иностранного государства или иностранной политической организации;

(p) Термин «политический консультант» означает любое лицо, занимающееся предоставлением любому лицу информации или консультаций в отношении внутренней или внешней политики Соединенных Штатов или в отношении политических или государственных интересов, политики и отношений правительства иностранного государства или иностранной политической организации.

/June 8, 1938, ch. 327, Sec. 1, 52 Stat. 631; Aug. 7, 1939, ch. 521, Sec. 1, 53 Stat. 1244; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 249; Proc. No. 2695, July 4, 1946, 11 F.R. 7517, 60 Stat. 1352; Sept. 23, 1950, ch. 1024, title I, Sec. 20(a), 64 Stat. 1005; Aug. 1, 1956, ch. 849, Sec. 1, 70 Stat. 899; Pub. L. 87-366, Sec. 1, Oct. 4, 1961, 75 Stat. 784; Pub. L. 89-486, Sec. 1, July 4, 1966, 80 Stat. 244; Pub. L. 91-375, Sec. 6(k), Aug. 12, 1970, 84 Stat. 782; Pub. L. 104-65, Sec. 9(1), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 699./

Ссылки в тексте

Определение Зоны канала, упомянутой в подпункте (m), см. в пункте 3602(b) настоящего титула.

Кодификация

Слова «включая Филиппинские острова» изъяты из определения Соединенных Штатов в подпункте (m) согласно декларации No. 2695, предоставившей Филиппинам независимость на основании статьи 1394 настоящего титула, в которой декларация No. 2695 приводится в качестве примечания.

Поправки

1995 - Пункт (j). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(1)(A), удален пункт (j), который звучал так: «Термин «политическая пропаганда» включает любое сделанное каким-либо лицом устное, визуальное, графическое, текстовое,

[[стр. 244]]

изобразительное или иное сообщение или представление, которое (1) в достаточной мере приспособлено к тому, чтобы, или, по мнению или замыслу распространяющего его лица, должно убеждать, внушать, заставить пересмотреть свои взгляды, побудить или иным способом повлиять на получившего такое сообщение или представление лицо или на какие-либо общественные круги Соединенных Штатов в том, что касается политических или государственных интересов, политики и отношений правительства иностранного государства или иностранной политической организации либо внешней политики Соединенных Штатов, или способствовать в Соединенных Штатах расовым, религиозным и социальным раздорам, или (2) которое отстаивает, рекомендует, подстрекает или способствует любым расовым, социальным, политическим или религиозным беспорядкам, бунтам и другим конфликтам с применением силы или насилия в любой другой американской республике или свержение правительства или региональной власти в любой другой американской республике средствами, включающими применение силы или насилия. В данном пункте термин «распространять» означает «передавать или побуждать к передаче по почте Соединенных Штатов, иными средствами, при помощи торговли между штатами или с другими странами, или предлагать, побуждать к предложению по почте Соединенных Штатов;».

Пункт (o). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(1)(B), «распространение политической пропаганды и любая другая деятельность, которая, по мнению или замыслу занимающегося ею лица, должна убеждать, внушать, заставить пересмотреть свои взгляды, побудить или иным способом повлиять» заменено на «любая деятельность, которая, по мнению или замыслу занимающегося ею лица, должна повлиять».

Пункт (p). Закон Pub. L. 104-65, Sec. 9(1)(C), заменил точку с запятой в конце точкой.

Пункт (q). Закон Pub. L. 104-65, Sec. 9(1)(D), удалил пункт (q), который звучал так: «Для целей статьи 613(d) настоящего титула деятельность в торговых, промышленных или финансовых интересах отечественного лица, занимающегося торговлей, промышленными или финансовыми операциями в Соединенных Штатах, не будет считаться служащей преимущественно иностранным интересам лишь потому, что она также способствует интересам иностранного лица, занимающегося добросовестной торговлей или коммерцией, и которым владеет или управляет такое отечественное лицо или которое владеет или управляет таким отечественным лицом, при условии, что: (i) такое иностранное

лицо и такая деятельность ни прямо, ни косвенно не управляется, направляется, контролируется, финансируется или субсидируется полностью или в существенной степени правительством иностранного государства или иностранной политической организацией, (ii) личность такого иностранного лица известна учреждению или государственному служащему Соединенных Штатов, с которым ведется такая деятельность, и (iii) когда бы такое иностранное лицо ни владело или управляло таким отечественным лицом, такая деятельность будет в существенной степени в торговых, промышленных или финансовых интересах такого отечественного лица».

1970 - Пункт (d). Закон Pub. L. 91-375 заменил «подавшее Генеральному почтмейстеру заверенное заявление согласно статье 2 закона от 24 августа 1912 г. (37 Stat. 553), с изменениями и дополнениями» на «зарегистрированное в информационном отделе Почтовой службы Соединенных Штатов согласно статье 3611 \2\ Титула 39».

1966 - Пункт (b). Закон Pub. L. 89-486, Sec. 1(1), обозначил бывшие параграфы (3) и (4) как (2) и (3), заменил в пар. (3) «объединение физических лиц» на «объединение лиц» и удалил из определения «иностранного принципала» параграфы (2), (5) и (6), включавшие «(2) любое физическое лицо, аффилированное или связанное с, или управляемое, направляемое, контролируемое, финансируемое или субсидируемое полностью или в существенной степени каким-либо иностранным принципалом, определение которому дано в подпункте (1) данного пункта»; «(5) отечественное партнерство, ассоциация, корпорация, организация или другое объединение физических лиц, прямо или косвенно, полностью или частично субсидируемое каким-либо иностранным принципалом, определение которому дано в подпунктах (1), (3) или (4) данного пункта»; и «(6) отечественное партнерство, ассоциация, корпорация, организация или другое объединение физических лиц, управляемое, направляемое, контролируемое, финансируемое или субсидируемое полностью или в существенной степени каким-либо иностранным правительством или иностранной политической организацией».

Пункт (c). Закон Pub. L. 89-486, Sec. 1(2), изменил положения закона в целом тем, что дал новое определение «агента иностранного принципала», указав четыре вида деятельности, которыми устанавливаются агентские отношения, когда лицо действует в качестве агента, работника, представителя или слуги, по приказу или под контролем иностранного принципала; установив требование, что следует сообщать не только об иностранных связях, но и о некоторых видах деятельности, осуществляемых агентом в иностранных интересах; внося изменение в отношении к вопросу косвенного контроля, осуществляемого иностранными принципалами над своими агентами; включив политическую деятельность и действия в качестве политического консультанта; исключив адвокатов из данных отношений; вставив положения бывшего пар.(3) в пар. (2), где лицо утверждает, что осуществляет, или претендует на действия в качестве агента иностранного принципала, и удалив вид деятельности, отдельно предусмотренный для военно- или государственных служащих в бывшем пар.(4).

Пункт (d). Закон Pub. L. 89-486, Sec. 1(3), удалил «подпункт (1), (2), или (4)» перед словами «пункта b)».

Пункт (g). Закон Pub. L. 89-486, Sec. 1(4), вставил «отношения с общественностью» после «вопрос, относящийся к» и «принципала» после «отношений».

Пункты (o) - (q). Закон Pub. L. 89-486, Sec. 1(5), добавил пункты (o) - (q).

1961 - Пункт (b) (6). Закон Pub. L. 87-366 добавил пар. (6).

1956 - Пункт (c) (5). Законом от 1 августа 1956 г. отменен пар. (5), который включал в определение «агента иностранного принципала» любое лицо, обученное методам шпионажа в пользу другой страны, с некоторыми исключениями. См. статьи 851 и 852 Титула 50, Война и национальная оборона.

1950 - Пункт (c) (5). Законом от 23 сентября 1950 г. добавлен пар. (5).

1942 – Закон от 29 апреля 1942 г. изменил статью в целом тем, что пересмотрел определения, данные в настоящем подразделе.

1939 – Закон от 7 августа 1939 г. изменил статью в целом тем, что пересмотрел определения, данные в настоящем подразделе.

Дата вступления в силу поправки 1995 г.

Поправка, внесенная Pub. L. 104-65, вступила в силу 1 января 1996 г., кроме тех случаев, для которых предусмотрено иное; см. статью 24 Pub. L. 104-65, включенную в качестве примечания о дате вступления в силу в статью 1601 титула 2, «Конгресс».

Дата вступления в силу поправки 1970 г.

Поправка, внесенная Pub. L. 91-375, вступила в силу в течение 1 года после 12 августа 1970 г., в дату, установленную для этого Советом управляющих Почтовой службы Соединенных Штатов. Опубликована Советом в Федеральном реестре, см. статью 15(a) Pub. L. 91-375, включенную в качестве примечания о дате вступления в силу перед статьей 101 титула 39, «Почтовая служба».

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Статья 9 Pub. L. 89-486 гласила: «Настоящий Закон [которым вводятся в силу статьи 219 и 613 титула 18, «Преступления и уголовное судопроизводство», и вносятся поправки в данную статью и статьи 612-616 и 618 настоящего титула] вступают в силу по прошествии 90 дней с даты этого постановления [4 июля 1966 г.]».

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Статья 3 Закона от 29 апреля 1942 г. гласила: «Настоящий Закон [которым вводятся поправки к данному подразделу] вступает в силу на 60-й день со дня его принятия, если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений данного Закона [которым вводятся поправки к данному подразделу]».

Дата вступления в силу

Статья 7 Закона от 8 июня 1938 г. гласила: «Настоящий Закон [которым вводятся поправки к данному подразделу] вступает в силу на 90-й день со дня его принятия [8 июня 1938 г.]».

Краткая форма названия

Статья 14 Закона от 8 июня 1938 г., добавленная Законом от 29 апреля 1942 г. (Ст. 1), гласила: «Настоящий Закон [которым вводится в силу данный подраздел] может при цитировании указываться как «Закон о регистрации иностранных агентов 1938 г., с дополнениями и исправлениями»».

Делимость положений закона и его влияние на существующее законодательство

Статьи 12 и 13 Закона 8 июня 1938 г., добавленные Законом от 29 апреля 1942 г. (Ст. 1), гласят:

«Ст. 12. Если какое-либо из положений данного Закона [которым вводится в силу данный подраздел] или его применимость к какому-нибудь лицу или обстоятельствам будут считаться утратившими силу, то это не будет иметь последствий для остальных положений Закона и их применимости к таким лицам и обстоятельствам».

«Ст. 13. Данный Закон [которым вводится в силу данный подраздел] дополняет, а не заменяет существующие законодательные акты».

Передача функций

Статья 2 Закона от 29 апреля 1942 г. гласила: «После даты вступления в силу данного Закона [см. примечание выше о Дате вступления в силу согласно поправке 1942 г.] все полномочия, обязанности и функции Государственного секретаря по Закону от 8 июня 1938 г. (52 Stat. 631), с изменениями и дополнениями [данный подраздел], передаются и предоставляются Министру юстиции вместе со всем имуществом, книгами, документацией и неиспользованным остатком выделенных средств, которые использовались или имелись у Государственного секретаря для выполнения функций, переходящих к нему по вышеназванному закону. Все действующие правила, процедурные нормы и формы документов, изданные Государственным секретарем в соответствии с положениями данного Закона, сохраняют свое действие, пока не будут видоизменены, заменены, аннулированы или отменены».

Принципы и цели подраздела

Законом от 29 апреля 1942 г., в целом изменившим Закон 8 июня 1938 г., вставлен также вступительный параграф перед Статьей 1: «Настоящим объявляется, что принципы и цели настоящего Закона [которым вводится в силу данный подраздел] заключаются в защите национальной обороны, внутренней безопасности и международных отношений Соединенных Штатов путем установления требования о публичном раскрытии информации со стороны лиц, занимающихся пропагандистской и другой деятельностью для или от имени иностранных правительств, иностранных политических организаций и других иностранных принципалов, с тем, чтобы Правительство и народ Соединенных Штатов были осведомлены о личности таких лиц и могли оценить их высказывания и действия в свете их связей и деятельности».

Статья 612. Заявление о регистрации

(a) Подача и содержание заявления

Ни одно лицо не может действовать в качестве агента иностранного принципала, если оно не подало Министру юстиции достоверного и полного заявления о регистрации с приложениями, предусмотренными пунктами (a) и (b) данной Статьи, или не освобождено от регистрации согласно положениям настоящего подраздела. Кроме случаев, предусмотренных далее в данном подразделе, каждое лицо, которое становится агентом иностранного принципала, должно в течение десяти последующих дней подать Министру юстиции в двух

экземплярах заявление о регистрации, заверенное под присягой по форме, установленной Министром юстиции. Для агента иностранного принципала обязательность подачи заявления о регистрации не истекает по завершении этого десятидневного срока, а сохраняется все время, и выход из данного статуса не освобождает агента от обязательства подать заявление о регистрации за тот период, в течение которого он был агентом иностранного принципала. Такое заявление о регистрации включает следующие сведения, которые для целей настоящего подраздела рассматриваются как существенные:

(1) имя (название) лица, подавшего на регистрацию, адрес главного офиса и все остальные служебные адреса в Соединенных Штатах и других странах, а также адреса всех мест проживания, если имеются;

(2) статус лица, подавшего на регистрацию; если это физическое лицо, то гражданство; если это партнерство, то имя, адреса мест проживания и гражданство каждого партнера, точная и полная копия договора о партнерстве; если это ассоциация, корпорация, организация или любое другое объединение физических лиц, то имя, адреса мест проживания и гражданство каждого руководителя и должностного лица, в том числе всех лиц, выполняющих обязанности руководителя или должностного лица, и точная и полная копия устава, учредительного договора или правил, с изменениями и дополнениями; копия всех прочих документов и изложение условий любого устного соглашения, относящегося к созданию, полномочиям и целям такого объединения; заявление о том, кому оно принадлежит и кем контролируется;

(3) всестороннее изложение характера деятельности лица, подавшего на регистрацию; полный список сотрудников и изложение характера работы каждого из них; имя и адрес каждого иностранного принципала, для которого оно осуществляет, или утверждает, что осуществляет, или дало согласие осуществлять свою деятельность; характер всех видов деятельности каждого такого иностранного принципала, и, если среди них есть юридические лица, то заявление о том, кому принадлежит и кем контролируется такое лицо; и степень, в которой каждый такой иностранный принципал управляется, направляется, принадлежит, контролируется, финансируется или субсидируется частично или полностью иностранной политической организацией или другим иностранным принципалом;

(4) копии всех письменных документов и условия всех устных соглашений, включая все последующие изменения, или, там, где отсутствует контракт, полное изложение всех обстоятельств, в силу которых лицо, подавшее на регистрацию, является агентом иностранного принципала; всестороннее изложение характера и способов выполнения каждого такого контракта, и существующие или предложенные виды деятельности, которые ведет или должно вести лицо, подавшее на регистрацию, в качестве агента иностранного принципала для каждого такого иностранного принципала, включая детальное описание любой такой деятельности, которая является политической;

(5) характер и размер пожертвований, дохода, денежных средств или других ценностей, которые лицо, подавшее на регистрацию, получило в предыдущие 60 дней от каждого такого иностранного принципала в качестве оплаты, в возмещение расходов или другим образом, а также вид и время каждого такого платежа и от кого он был получен;

(6) детальное описание каждого вида деятельности, которую осуществляет, или утверждает, что осуществляет, или дало свое согласие осуществлять лицо, подавшее на регистрацию, для себя или любого другого лица, не являющегося иностранным принципалом, и которая требует его регистрации согласно данному закону, включая детальное описание любой такой деятельности, которая является политической;

(7) имя (название), служебные и домашние адреса и, если это физическое лицо, то гражданство любого лица, не являющегося иностранным принципалом, для которого осуществляет, или утверждает, что осуществляет, или дало свое согласие осуществлять деятельность лицо, подавшее на регистрацию, в

обстоятельствах, требующих его регистрации согласно данному закону; степень, в которой каждое такое лицо управляется, направляется, принадлежит, контролируется, финансируется или субсидируется частично или полностью

[[стр. 246]]

правительством любого иностранного государства, иностранной политической организацией или любым другим иностранным принципалом; а также характер и размер пожертвований, дохода, денежных средств или ценностей, которые лицо, подавшее на регистрацию, получило в предыдущие 60 дней от каждого такого лица в связи с любой деятельностью, упомянутой в подпункте (6) данного пункта, в качестве оплаты, в возмещение расходов или другим образом, а также вид и время каждого такого платежа и от кого он был получен;

(8) детальный перечень денежных средств или других ценностей, которые израсходовало или которыми иным образом распорядилось лицо, подавшее на регистрацию, в предыдущие 60 дней для осуществления или в связи с деятельностью, требующей его регистрации согласно данному закону и которую оно осуществляло или как агент иностранного принципала, или для себя или любого иного лица, либо в связи \1\ с любой деятельностью, имеющей отношение к тому, каким образом оно стало агентом такого принципала, и детальный перечень всех денежных сумм и других ценностей, внесенных им в предыдущие 60 дней (кроме взносов, вкладов и пожертвований, запрещенных положениями Статьи 613 \2\ титула 18) в связи с выборами на любую политическую должность или в связи с любыми первичными выборами, конвенцией или закрытым собранием для отбора кандидатов на политическую должность;

\1\ [указание на опечатку в оригинале, не имеющую последствий для перевода - прим. перев.]

\2\ см. «Ссылки в тексте» ниже.

(9) копии всех письменных и условия всех устных соглашений, включая все последующие изменения, а там, где отсутствует контракт, - полное изложение всех обстоятельств, в силу которых лицо, подавшее на регистрацию, осуществляет, утверждает, что осуществляет, или дало свое согласие осуществлять для себя или иностранного принципала или любого лица, не являющегося иностранным принципалом, любую деятельность, требующую его регистрации согласно данному закону;

(10) относящиеся к целям настоящего подраздела заявления, сведения или документы, которые время от времени могут требоваться Министру юстиции с учетом интересов национальной безопасности и государства;

(11) любые дальнейшие заявления и копии документов, необходимые для того, чтобы утверждения, сделанные при подаче заявления о регистрации, и приложенные документы не утратили своей достоверности.

(b) Приложения; период подачи документов

Каждый агент иностранного принципала, подавший заявление о регистрации согласно пункту (a) настоящей статьи, обязан, в течение 30 дней после истечения каждого полугодичного периода со дня подачи, подать Министру юстиции заверенные под присягой приложения по форме, установленной Министром юстиции, в которых будут отражены те факты предшествовавшего полугодичного периода, точного, полного и актуального представления которых может потребовать Министр юстиции в качестве информации, необходимой по положениям настоящей статьи в интересах национальной безопасности и государства. В связи с информацией, предоставляемой согласно подпунктам (3), (4), (6) и (9) пункта (a) настоящей статьи, лицо, подавшее на регистрацию, обязано уведомить

Министра юстиции о любых изменениях в такой информации в течение десяти дней после того, как они имели место. Если Министр юстиции, с учетом интересов национальной безопасности и государства, решит, что необходимо выполнить цели настоящего подраздела, он может в каждом отдельном случае потребовать, чтобы приложения к заявлению о регистрации подавались с более частыми интервалами, в зависимости от того, как часто будет требоваться та или иная информация.

(c) Оформление заявления под присягой

Заявление о регистрации и приложения к нему заверяются под присягой таким образом: если на регистрацию подает физическое лицо, то лично им; если партнерство, то большинством его членов; если не физическое лицо и не партнерство, то большинством должностных лиц или исполняющих их обязанности, либо большинством членов правления или лиц, исполняющих их обязанности.

(d) Подача заявления не считается полным выполнением требований и не исключает судебной ответственности

Факт подачи заявления о регистрации или приложений к нему не обязательно должен считаться полным выполнением со стороны лица, подавшего на регистрацию, требований настоящего подраздела и существующих в связи с ним правил; он также не означает, что Министр юстиции вынес какое-либо решение по данному заявлению о регистрации или приложениям к нему; он также не исключает предусмотренной настоящим подразделом судебной ответственности за умышленное непредставление вовремя заявления о регистрации или какого-либо из приложений к нему, или умышленное искажение или опущение в них одного из требуемых существенных фактов, или умышленное опущение одного из существенных фактов или непредставление копии существенного документа, необходимых для того, чтобы утверждения, сделанные при подаче заявления о регистрации, и приложенные документы не утратили своей достоверности.

(e) Внесение предыдущих утверждений путем отсылки

Если какой-либо агент иностранного принципала, обязанный зарегистрироваться согласно положениям настоящего подраздела, уже регистрировался в Министерстве юстиции в соответствии с положениями статьи 2386 титула 18, то Министр юстиции, во избежание ненужного дублирования, может разрешить внесение путем отсылки в заявление о регистрации или приложение к нему любой информации или документов, уже подававшихся таким агентом иностранного принципала согласно положениям указанной статьи.

(f) Освобождение по указанию Министра юстиции

Министр юстиции может, согласно правилам, распорядиться об освобождении:

(1) от регистрации или от требования о предоставлении любой информации, требуемой согласно данной статье, любого лица, указанного в качестве партнера, должностного лица, руководителя или сотрудника в заявлении о регистрации, поданном агентом иностранного принципала согласно настоящему подразделу, а также

[[стр. 247]]

(2) от требования о предоставлении любой информации, требуемой согласно данной статье от агента иностранного принципала

там, где в силу характера обязанностей или деятельности такого лица

Министр юстиции, с учетом интересов национальной безопасности и государства, решит, что такая регистрация или предоставление такой информации не являются необходимыми для выполнения целей настоящего подраздела.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 2, 52 Stat. 632; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 251; Aug. 3, 1950, ch. 524, Sec. 1, 64 Stat. 399; Pub. L. 89-486, Sec. 2, July 4, 1966, 80 Stat. 245.)

Ссылки в тексте

Статья 613 титула 18, упомянутая в пункте (а) (8), была отменена законом Pub. L. 94-283, title II, Sec. 201(a), May 11, 1976, 90 Stat. 496.

Кодификация

В пункте (е) на месте слов «статьи 2386 титула 18» в оригинале стояло: «Закона от 17 октября 1940 г. (54 Stat. 1201)», что согласно классификации было статьями 14-17 титула 18. Слова «статьи 2386 титула» заменили «статьи 14-17 титула 18» на основании Закона от 25 июня 1948 г. (ch. 645, 62 Stat. 863), статьей 1 которого был введен в действие титул 18, «Преступления и уголовное судопроизводство».

Предыдущие положения

Положения, касающиеся данного предмета, содержались в статьях 612 и 613 настоящего титула до общих изменений, произведенных в Законе от 8 июня 1938 г., по Закону от 29 апреля 1942 г.

Поправки

1966 – Пункт (а). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 2(1) удалены требование о передаче заявления о регистрации Министром юстиции Государственному секретарю и положение, по которому невыполнение такого требования не являлось препятствием для судебного преследования; сейчас отражено в статье 616(b) настоящего титула.

Пункт (а) (3). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 2(2) удалено «за исключением тех случаев, когда, и в той степени, в которой письменный отказ от этого требования издан Министром юстиции» после слов «характер всех видов деятельности каждого» в отношении информации о степени, в которой иностранный принципал управляется и т.д. другим иностранным принципалом.

Пункт (а) (4), (6). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 2(3), (4) вставлено «включая детальное описание любой такой деятельности, которая является политической».

Пункт (а) (7). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 2(5) требуется определенная информация об управлении и финансовых схемах лиц, которые, не являясь иностранными принципалами, настолько связаны с ними, что их агенты обязаны зарегистрироваться, если занимаются политической деятельностью в интересах принципала.

Пункт (а) (8). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 2(6) вставлено требование, чтобы агент отчитывался о денежных средствах или других ценностях, которые он потратил или которыми иным образом распорядился в связи с тем, что стал агентом иностранного принципала, и обо всех политических взносах, пожертвованиях и т.д. в течение предыдущих 60 дней, кроме тех, что были сделаны от имени принципалов, поскольку такие взносы и т.д. запрещены статьей 613 титула 18.

Пункт (f). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 2(7) добавлен пункт (f).
1950 - Пункт (a). Закон от 3 августа 1950 г. сделал отсутствие регистрации продолжаемым правонарушением.
1942 - Закон от 29 апреля 1942 г. внес поправки по изменению статьи в целом.

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Поправка по Pub. L. 89-486 вступила в силу через 90 дней после 4 июля 1966 г., см. статью 9 Pub. L. 89-486, приведенную в статье 611 настоящего титула в качестве примечания.

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г. вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г. кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в статье 611 настоящего титула в качестве примечания.

Возмещение необходимых расходов Регистрационного отдела

Закон Pub. L. 102-395, title I, Oct. 6, 1992, 106 Stat. 1831, гласил, в частности, следующее: «Кроме того, несмотря на положения 31 U.S.C. 3302, для бюджетного года 1993 и последующих Министр юстиции устанавливает и взимает плату для возмещения необходимых расходов Регистрационного отдела (включая оплату труда, расходные материалы, оборудование и обучение) в связи с действиями по выполнению Закона о регистрации агентов иностранного влияния [очевидно, имеется в виду текст Закона о регистрации агентов иностранного влияния 1938 г., с изменениями и дополнениями, 22 U.S.C. 611 et seq.], и включает полученные средства в ассигнования на эти цели, до их полного расходования».

ТИТУЛ 22 — ОТНОШЕНИЯ И СВЯЗИ С ИНОСТРАННЫМИ ЛИЦАМИ

РАЗДЕЛ 11 — ИНОСТРАННЫЕ АГЕНТЫ И ИНОСТРАННОЕ ВЛИЯНИЕ

ПОДРАЗДЕЛ II — РЕГИСТРАЦИЯ АГЕНТОВ ИНОСТРАННОГО ВЛИЯНИЯ

Статья 613. Освобождения

Требования статьи 612(a) настоящего титула не распространяются на следующих агентов иностранных принципалов:

(a) дипломатических и консульских служащих

Надлежащим образом аккредитованный дипломатический или консульский служащий иностранного правительства, признанный в этом качестве

Государственным департаментом, пока такой служащий занимается исключительно деятельностью, находящейся, по мнению Государственного департамента, в пределах его функций;

(b) служащих иностранного правительства

Любой служащий иностранного правительства, признанного Соединенными Штатами, если он не является советником по вопросам отношений с общественностью, рекламным агентом, работником информационной службы или гражданином Соединенных Штатов, чье имя, статус и характер деятельности в качестве такого служащего находятся на открытом учете в Государственном департаменте, пока такой служащий занимается исключительно деятельностью, находящейся, по мнению Государственного департамента, в пределах его функций;

(c) Сотрудники дипломатических и консульских служащих

Любой штатный сотрудник и любое лицо, нанятое надлежащим образом аккредитованным дипломатическим или консульским служащим иностранного правительства, признанным в этом качестве Государственным департаментом, и не являющееся советником по вопросам отношений с общественностью, рекламным агентом, работником информационной службы, чье имя, статус и характер деятельности в качестве такого штатного, нанятого сотрудника находятся на открытом учете в Государственном департаменте, пока такой сотрудник занимается исключительно деятельностью, находящейся, по мнению Государственного департамента, в пределах его/ее функций;

(d) Частная и неполитическая деятельность; сбор средств

Любое лицо, занимающееся или давшее согласие заниматься исключительно (1) частной и неполитической деятельностью в целях добросовестной торговли или коммерции такого иностранного принципала; или (2) другой деятельностью, не служащей преимущественно иностранным интересам; или (3) сбором средств и пожертвований в соответствии

[[стр. 248]]

с положениями подраздела II раздела 9 настоящего титула, и тех правил и норм, которые могут быть установлены в соответствии с ними;

(e) Религиозные, научные и исследовательские цели

Любое лицо, занимающееся или давшее согласие заниматься исключительно добросовестной деятельностью в сфере религии, науки, исследований или искусства;

(f) Оборона иностранного государства, представляющая жизненно важное значение для обороны Соединенных Штатов

Любое лицо или сотрудник такого лица, чей иностранный принципал является правительством иностранного государства, оборона которого, по мнению Президента, жизненно важна для обороны Соединенных Штатов, пока (1) такое лицо или сотрудник занимается исключительно деятельностью в целях политики, государственных интересов или национальной обороны как такого государства, так и Соединенных Штатов, и эта деятельность не направлена против какого-либо аспекта внутренней или внешней политики Правительства Соединенных Штатов, (2) каждое сообщение или высказывание такого лица или сотрудника, которое он намеревается опубликовать, передать, распространять, или которое, по его

мнению, может быть опубликовано, передано или распространено в каких-либо кругах или среди какой-либо части общественности Соединенных Штатов, составляет часть такой деятельности и является, по мнению такого лица, правдивым и точным, и в нем раскрыта личность такого лица, и (3) такое правительство иностранного государства представляет Государственному секретарю для передачи Министру юстиции и хранения у него на время действия настоящего подраздела те сведения о личности и деятельности этого лица или сотрудника, которые может в любое время потребовать Министр юстиции. После уведомления правительства, чьим агентом является лицо, или такого лица или сотрудника Министр юстиции с учетом интересов национальной безопасности и государства может, с согласия Государственного секретаря, и обязан, по просьбе Государственного секретаря, прекратить частично или полностью действие предусмотренного настоящим освобождения любого такого лица или сотрудника;

(g) Лица, имеющие право заниматься юридической практикой

Любое лицо, имеющее право заниматься юридической практикой, в той мере, в какой он занимается или дал согласие заниматься юридическим представительством иностранного принципала, чья личность известна, в любом суде или учреждении Правительства Соединенных Штатов; при условии, что для целей данного пункта юридическое представительство не включает попытки убедить или повлиять на персонал или ответственных служащих учреждения вне судебного разбирательства, уголовного или административного следствия, расследования или процесса, или официального служебного расследования, проведение которого требуется по уставу или правилам.

(h) Агенты иностранных принципалов

Любой агент лица, упомянутого в статье 611(b) (2) настоящего титула, или юридического лица, упомянутого в статье 611(b) (3) настоящего титула, если агент занимался и занимается лоббистской деятельностью и зарегистрирован в соответствии с Законом 1995 г. о раскрытии информации о лоббистской деятельности [2 U.S.C. 1601 et seq.] в связи с тем, что агент представляет такое физическое или юридическое лицо.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 3, 52 Stat. 632; Aug. 7, 1939, ch. 521, Sec. 2, 53 Stat. 1245; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 254; Pub. L. 87-366, Sec. 2, Oct. 4, 1961, 75 Stat. 784; Pub. L. 89-486, Sec. 3, July 4, 1966, 80 Stat. 246; Pub. L. 104-65, Sec. 9(2), (3), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 700; Pub. L. 105-166, Sec. 5, Apr. 6, 1998, 112 Stat. 39.)

Ссылки в тексте

Закон 1995 г. о раскрытии информации о лоббистской деятельности, упомянутый в пункте (h) - это закон Pub. L. 104-65, Dec. 19, 1995, 109 Stat. 691, который по классификации относится в основном к разделу 26 (Sec. 1601 et seq.) титула 2, «Конгресс». Полностью классификация данного закона в Своде законов США приведена в примечании о кратких формах [Short Titles] названий законов, включенном в статью 1601 титула 2, и в соответствующих Таблицах.

Предыдущие положения

До общих изменений в Законе от 8 июня 1938 г. в силу Закона от 29 апреля 1942 г., статья, относившаяся к заявлению о перерегистрации по истечении

каждых шести месяцев. Положения об этом были вставлены в статью 612 настоящего титула поправками 1942 г.

Поправки

1998 - Пункт (h). Закон Pub. L. 105-166 заменил «обязан зарегистрироваться и регистрируется» на «занимался и занимается лоббистской деятельностью и зарегистрирован».

1995 - Пункт (g). Закон Pub. L. 104-65, Sec. 9(2), заменил «предусмотренного учреждением разбирательства, официального или неофициального» на «судебного разбирательства, уголовного или административного следствия, расследования или процесса, или официального служебного расследования, проведение которого требуется по уставу или правилам».

Пункт (h). Законом Pub. L. 104-65, Sec. 9(3), добавлен пункт (h).

1966 - Пункт (d). Закон Pub. L. 89-486, Sec. 3(a), обозначил существующие положения как подпункты (1) и (3), удалил из текста слова «финансовая или торговая» перед словом «деятельность» в подпункте (1) и вставил в подпункте (2) слова об освобождении любого лица, занимающегося или давшего согласие на занятие другой деятельностью, преимущественно не служащей иностранным интересам.

Пункт (g). Законом Pub. L. 89-486, Sec. 3(b), добавлен пункт (g).

1961 - Пункт (d). Согласно Pub. L. 87-366, заменено: «частной, неполитической, финансовой, торговой или другой деятельностью в целях» на «частной и неполитической деятельностью в целях добросовестной торговли или коммерции».

1942 - Закон от 29 апреля 1942 г. изменил статью в целом.

1939 - Закон от 7 августа 1939 г. изменил статью в целом.

Дата вступления в силу поправки 1995 г.

Поправка, предусмотренная Законом Pub. L. 104-65, вступила в силу 1 января 1996 г., за исключением случаев, когда предусмотрено иное, см. статью 24 Закона Pub. L. 104-65, приведенную в качестве примечания о дате вступления в силу в статье 1601 титула 2, «Конгресс».

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Поправка, предусмотренная Законом Pub. L. 89-486, вступила в силу через 90 дней после 4 июля 1966 г., см. статью 9 Закона Pub. L. 89-486, приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г., вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г., кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. Статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

Статья 614. Учет и маркирование политической пропаганды

(a) Копии Министру юстиции; заявление о месте, времени и объеме передачи

Каждое лицо в Соединенных Штатах, являющееся агентом иностранного принципала и обязанное зарегистрироваться в соответствии с положениями настоящего подраздела, которое передает или побуждает к передаче по почте Соединенных Штатов, иными средствами, при помощи торговли между штатами или с другими странами, любых информационных материалов от имени или в интересах

[[стр. 249]]

такого иностранного принципала (i) в виде печатных оттисков или (ii) в любой другой форме, достаточно приспособленной для распространения, или в которой, по мнению или замыслу данного лица, они будут распространяться между двумя или более лицами, должно не позже чем в течение 48 часов с момента начала передачи предоставить Министру юстиции такие материалы в двух экземплярах.

(b) Заявление о личности агента и принципала

Для любого лица в Соединенных Штатах, являющегося агентом иностранного принципала и обязанного зарегистрироваться в соответствии с положениями настоящего подраздела, противозаконно передавать или побуждать к передаче по почте Соединенных Штатов, иными средствами, при помощи торговли между штатами или с другими странами, любых информационных материалов от имени или в интересах такого иностранного принципала, не поместив в таких информационных материалах на видном месте заявление о том, что данные материалы распространяются агентом от имени иностранного принципала и что дополнительная информация находится в Министерстве юстиции, Вашингтон, округ Колумбия. Министр юстиции может в соответствии с правилами определить, что для целей данного пункта составляет «заявление на видном месте».

(c) Общественное ознакомление

Копии информационных материалов, предоставляемые Министру юстиции, должны быть доступны общественности для ознакомления в соответствии с устанавливаемыми им правилами.

(d) Библиотека Конгресса

Для целей Библиотеки Конгресса (кроме общественного распространения) Министр финансов и Почтовая служба Соединенных Штатов уполномочены по просьбе Директора Библиотеки Конгресса направить Библиотеке 50 экземпляров или все имеющееся меньшее количество всех иностранных печатных материалов, запрещенных к ввозу согласно статье 1305 титула 19, и всех иностранных печатных материалов, изъятых из почтовых отправлений в соответствии с полномочиями, предоставляемыми статьей 1717 титула 18.

Невзирая на положения статьи 1305 титула 19 и статьи 1717 титула 18, Министр финансов имеет полномочия разрешить к ввозу, а Почтовая служба Соединенных Штатов – к передаче по почте иностранных печатных материалов, ввозимых в государственных целях по разрешению или для использования Правительством Соединенных Штатов или для использования Библиотекой Конгресса.

(e) Сведения, предоставляемые учреждениям или служащим Правительства Соединенных Штатов

Для любого лица в Соединенных Штатах, являющегося агентом иностранного принципала и обязанного зарегистрироваться в соответствии с положениями настоящего подраздела, противозаконно передавать, переправлять или иным образом предоставлять любому учреждению или служащему Правительства (включая членов любой из Палат и комитеты Конгресса) любые материалы политической пропаганды от имени или в интересах такого иностранного принципала или запрашивать у такого учреждения или служащего какую-либо информацию или консультацию от имени или в интересах такого иностранного принципала в отношении любых вопросов, касающихся политических или государственных интересов или отношений иностранного государства или политической организации либо внешней или внутренней политики Соединенных Штатов, если такие материалы политической пропаганды или запрос не предваряются или сопровождаются достоверным и точным заявлением о том, что такое лицо зарегистрировано в качестве агента такого иностранного принципала в соответствии с требованиями настоящего подраздела.

(f) Показания в комитетах Конгресса

Всякий раз, когда агент иностранного принципала, обязанный зарегистрироваться в соответствии с положениями настоящего подраздела, предстает перед одним из комитетов Конгресса для дачи показаний от имени или в интересах иностранного принципала, он обязан предоставить комитету копию своего последнего заявления о регистрации, поданного им как агентом иностранного принципала в Министерство юстиции, для приобщения к документам комитета в качестве части его показаний.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 4, 52 Stat. 632; Aug. 7, 1939, ch. 521, Sec. 3, 53 Stat. 1246; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 255; Pub. L. 89-486, Sec. 4, July 4, 1966, 80 Stat. 246; Pub. L. 91-375, Sec. 4(a), Aug. 12, 1970, 84 Stat. 773; Pub. L. 104-65, Sec. 9(4)-(6), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 700.)

Кодификация

Статья 1717 титула 18, упомянутая в пункте (d), присутствовала в оригинале текста статьи 1 титула XII Закона от 15 июня 1917 г. (40 Stat. 230) как статья 343 бывшего титула 18 уголовно-процессуального кодекса. Слова «Статья 1717 титула 18» заменили слова «статья 343 титула 18» на основании Закона 25 июня 1948 г. (ch. 645, 62 Stat. 683), статья 1 которого ввела в действие титул 18, «Преступления и уголовное судопроизводство».

Предыдущие положения

До общего изменения Закона 8 июня 1938 г. Законом 29 апреля 1942 г. – статья о хранении заявлений в качестве документов в открытом доступе. Положения об этом были вставлены в статью 616 настоящего титула поправкой 1942 г.

Поправки

1995 – Пункт (а). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(4)(B), были удалены слова «и заявление, надлежащим образом подписанное таким агентом или от его имени, в котором изложена вся информация о месте, времени и объеме передачи материалов» после слов «Министру юстиции такие материалы в двух экземплярах», – очевидно, поскольку Конгресс счел лишним присутствие в этой части формулировки слов «или от его имени».

Закон Pub. L. 104-65, Sec. 9(4)(A), заменил «материалы политической пропаганды» на «информационные материалы».

Пункт (b). Закон Pub. L. 104-65, Sec. 9(5), заменил «материалы политической пропаганды от имени или» на «информационные материалы от имени или» и вставил «не поместив в таких информационных материалах на видном месте заявление о том, что данные материалы распространяются агентом от имени иностранного принципала и что дополнительная информация находится в Министерстве юстиции, Вашингтон, округ Колумбия. Министр юстиции может в соответствии с правилами определить, что для целей данного пункта составляет «заявление на видном месте» вместо подпунктов (i) и (ii) и заключительных положений, по которым предусматривалось, что для агента иностранного принципала противозаконно передавать в Соединенных Штатах материалы политической пропаганды, если в этих материалах не указаны агент и сведения о его регистрации, и разрешалось Министру юстиции устанавливать требования к обязательной для указания информации».

Пункт (c). Законом Pub. L. 104-65, Sec. 9(6), заменено «материалов политической пропаганды» на «информационных материалов».

1966 – Пункт (а). Законом Pub. L. 89-486, Sec. 4(1), вставлены слова «от имени или в интересах такого иностранного принципала» после «материалов политической пропаганды» и «подать Министру

[[стр. 250]]

юстиции в двух экземплярах» вместо «направить два экземпляра Библиотеке Конгресса и подать один экземпляр Министру юстиции».

Пункт (b). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 4(2), вставлено «от имени или в интересах такого иностранного принципала» после «материалов политической пропаганды», где это словосочетание появляется впервые, а также «отношения или связь между лицом, передающим политическую пропаганду, или побуждающим к такой передаче, и данной пропагандой» после слов «о том, что» и заменил словами «такого иностранного принципала» слова о «каждого из его иностранных принципалов».

Пункт (c). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 4(3), заменено «посланы Библиотеке Конгресса» на «поданы Министру юстиции».

Подпункты (e), (f). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 4(4), добавлены подпункты (e) и (f).

1942 – Закон от 29 апреля 1942 г. внес общие изменения в данную статью.

1939 – Закон от 7 августа 1939 г. внес общие изменения в данную статью.

Дата вступления в силу поправки 1995 г.

Поправка в соответствии с Pub. L. 104-65 вступила в силу 1 января 1996 г., за исключением случаев, для которых предусмотрено иное, см. статью 24, Pub. L. 104-65, приведенную в качестве примечания о дате вступления в силу в статье 1601 титула 2, «Конгресс».

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Поправка по Pub. L. 89-486 вступила в силу через 90 дней после 4 июля 1966 г., см. статью 9 Pub. L. 89-486, приведенную в статье 611 настоящего титула в качестве примечания.

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г., вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г., кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. Статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

Передача функций

В пункте (d) «Почтовая служба Соединенных Штатов» заменила «Генеральный почтмейстер» в двух местах согласно Pub. L. 91-375, Sec. 4(a), Aug. 12, 1970, 84 Stat. 773, включенному в качестве примечания в статью 201 титула 39, «Почтовая служба», упразднившую должность Генерального почтмейстера Министерства почт и передавшего функции этого ведомства Почтовой службе Соединенных Штатов.

Статья 615. Книги учета и записи

Каждый агент иностранного принципала, зарегистрированный согласно настоящему подразделу, обязан вести и держать все то время, что он является агентом иностранного принципала, книги учета и другие записи в отношении всей своей деятельности, предъявление которых требуется по положениям настоящего подраздела, в соответствии с существующей практикой делопроизводства и учета и требованиями, которые Министр юстиции с учетом интересов национальной безопасности и государства может согласно правилам устанавливать по мере необходимости или для выполнения положений настоящего подраздела, и хранить такие книги учета и документы в течение трех лет после выхода из статуса агента иностранного принципала. Пока действуют положения данной статьи, каждый агент иностранного принципала обязан хранить книги учета и все записи по своей деятельности. Такие книги и записи должны быть в любое разумное время быть доступны для ознакомления всякому служащему, в чьи функции входит контроль над выполнением требований настоящего подраздела. Для любого лица противозаконно: умышленно скрывать, уничтожать, вымарывать, портить или фальсифицировать какие-либо книги или записи, которые должны вестись согласно положениям настоящей статьи, а также предпринимать попытки таких действий или побуждать к их совершению.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 5, 52 Stat. 633; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 256; Pub. L. 89-486, Sec. 5, July 4, 1966, 80 Stat. 247.)

Предыдущие положения

До общего изменения Закона от 8 июня 1938 г. Законом от 29 апреля 1942 г. в статье шла речь о наказаниях. Положения на этот счет были вставлены в статью 618 настоящего титула на основании поправки 1942 г.

Поправки

1966 – Согласно Pub. L. 89-486 были вставлены слова «в соответствии в существующей практикой делопроизводства и учета» после «по положениям настоящего подраздела».

1942 – Закон от 29 апреля 1942 г. изменил статью в целом.

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Поправка согласно Pub. L. 89-486 вступила в силу через 90 дней после 4 июля 1966 г., см. статью 9 Pub. L. 89-486, приведенную в статье 611 настоящего титула в качестве примечания.

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г. вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г., кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

Статья 616. Общественный доступ к официальным документам; передача документов и информации

(a) Постоянно хранимый экземпляр заявления; ознакомление; изъятие

Министр юстиции постоянно хранит по одному экземпляру всех заявлений о регистрации, поданных в соответствии с данным подразделом; это же хранится в открытом доступе для ознакомления общественности и изучения в часы и по правилам, которые может установить Министр юстиции, и копии того же должны выдаваться любому заявителю за разумную плату, которую может установить Министр юстиции. Министр юстиции может изъять из открытого для общественности доступа заявление о регистрации и другие заявления любого агента иностранного принципала, чья деятельность более не носит характера, требующего регистрации в соответствии с положениями настоящего подраздела.

(b) Государственный секретарь

Министр юстиции незамедлительно после получения передает один экземпляр каждого поданного ему в соответствии с данным законом заявления о регистрации и один экземпляр каждого изменения или дополнения к нему Государственному секретарю для замечаний и надлежащего применения с точки зрения межгосударственных отношений Соединенных Штатов. Если Министр юстиции по какой-либо причине не передаст такой экземпляр Государственному секретарю, это не может служить основанием для отказа в судебном преследовании, предусмотренном настоящим подразделом.

(c) Министерства и ведомства; комитеты Конгресса

Министр юстиции уполномочен предоставлять министерствам и ведомствам – органам исполнительной власти – и комитетам Конгресса ту полученную им в связи с данным подразделом информацию (включая имена лиц, подавших на

регистрацию в соответствии с положениями настоящего подраздела, полные или частичные копии
[[стр. 251]]

регистрационных заявлений или других документов, поданных в соответствии с положениями настоящего подраздела), которая может потребоваться уместна в свете целей настоящего подраздела.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 6, 52 Stat. 633; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 256; Pub. L. 89-486, Sec. 6, July 4, 1966, 80 Stat. 247; Pub. L. 104-65, Sec. 9(7), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 700.)

Предыдущие положения

До общего изменения Закона от 8 июня 1938 г. Законом от 29 апреля 1942 г. в статье шла речь о правилах и нормах. Положения об этом были вставлены в статью 620 настоящего титула на основании поправки 1942 г.

Положения, касающиеся данного предмета, содержались в статье 614 настоящего титула до общего изменения Закона от 8 июня 1938 г. Законом от 29 апреля 1942 г.

Поправки

1995 - Пункт (а). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(7)(A), удалены слова «и все заявления относительно распространения политической пропаганды» после «все заявления о регистрации».

Пункт (b). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(7)(B), удалены слова «и по одному экземпляру каждого материала политической пропаганды» после слов «дополнения к нему».

Пункт (c). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(7)(C), удалены слова «экземпляры материалов политической пропаганды» после слов «частичные копии».

1966 - Согласно с Pub. L. 89-486 существующие положения обозначены как Пункт (а) и добавлены пункты (b) и (c).

1942 - Законом от Apr. 29, 1942 г. статья изменена в целом.

Дата вступления в силу поправки 1995 г.

Поправка, предусмотренная Законом Pub. L. 104-65, вступила в силу 1 января 1996 г., за исключением случаев, для которых предусмотрено иное, см. статью 24 Закона Pub. L. 104-65, приведенную в качестве примечания о дате вступления в силу в статье 1601 титула 2, «Конгресс».

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Поправка на основании Pub. L. 89-486 вступила в силу через 90 дней после 4 июля 1966 г., см. статью 9 Pub. L. 89-486, приведенную в статье 611 настоящего титула в качестве примечания.

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г., вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г., кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила,

процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

Статья 617. Ответственность должностных лиц

Каждое должностное лицо или лицо, выполняющее обязанности должностного лица, и каждый руководитель, или лицо, выполняющее обязанности руководителя агента иностранного принципала, не являющегося физическим лицом, обязаны обеспечить оформление и подачу таким агентом регистрационного заявления и приложений к нему в соответствии с требованиями пунктов (a) и (b) статьи 612 настоящего титула, а также выполнение агентом всех требований статей 614(a) и (b) и 615 настоящего титула и всех прочих требований настоящего подраздела. Роспуск любой организации, действующей в качестве агента иностранного принципала, не освобождает каждое должностное лицо, лицо, выполняющее обязанности должностного лица, и каждого руководителя, лицо, выполняющее обязанности руководителя, от выполнения положений настоящей статьи. Невыполнение агентом иностранного принципала, любым из его должностных лиц, лиц, выполняющих обязанности должностных лиц, либо руководителей, лиц, выполняющих обязанности руководителей какого-либо из требований настоящего подраздела влечет за собой судебную ответственность.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 7, 52 Stat. 633; Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 256; Aug. 3, 1950, ch. 524, Sec. 2, 64 Stat. 400.)

Предыдущие положения

Статья 7 Закона от 8 июня 1938 г. до его изменения в целом по Закону от 29 апреля 1942 г. предусматривала дату вступления закона в силу. См. примечание о дате вступления в силу в статье 611 настоящего титула.

Поправки

1950 – Закон от 3 августа 1950 г. подтвердил обязанность должностных лиц, руководителей и выполняющих их обязанности лиц выполнять требования данного подраздела несмотря на роспуск агента иностранного влияния.

1942 – Законом от 29 апреля 1942 г. статья была изменена в целом.

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г., вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г., кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

Статья 618. Выполнение и наказания

(a) Нарушения; ложные утверждения и умышленное опущение

Любое лицо, которое:

(1) умышленно нарушает какое-либо из положений настоящего подраздела или какой-либо подзаконный акт, изданный на основании настоящего подраздела, или

(2) в заявлении о регистрации или любом приложении к нему, в любом ином документе, поданном или представленном Министру юстиции умышленно делает ложное утверждение в отношении существенного факта или умышленно опускает какой-либо существенный факт, который должен быть отражен в таких документах, или умышленно не приводит существенный факт или копию существенного документа, необходимые для того, чтобы утверждения, сделанные при подаче заявления о регистрации, и приложенные документы не утратили своей достоверности, подлежит, после признания его виновным, штрафу до 10 тыс. долларов или лишению свободы на срок не более пяти лет, или и тому, и другому, за исключением того, что в случае нарушения пункта (b), (e) или (f) статьи 614 настоящего титула или пункта (g) или (h) настоящей статьи предусмотрено наказание штрафом до 5 тыс. долларов или лишением свободы до шести месяцев, либо и тем, и другим.

(b) Доказательство личности иностранного принципала

В любом разбирательстве в соответствии с положениями настоящего подраздела, в ходе которого выдвинуто обвинение, что лицо является агентом иностранного принципала, находящегося за пределами Соединенных Штатов, доказательство конкретной личности данного иностранного принципала является допустимым, но не необходимым.

(c) Высылка из страны

Любой иностранный гражданин, признанный виновным в нарушении или заговоре с целью нарушения любого из положений настоящего подраздела или любого подзаконного акта, принятого на основании настоящего подраздела, подлежит высылке из страны в соответствии с разделом 4 титула II Закона об иммиграции и гражданстве [8 U.S.C. 1221 et seq.].

[[стр. 252]]

(d) Отменено. Pub. L. 104-65, Sec. 9(8)(B), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 700

(e) Продолжаемое правонарушение

Невыполнение требования о подаче заявления о регистрации или приложений к нему в соответствии со статьей 612(a) или статьей 612(b) настоящего титула считается продолжаемым правонарушением в течение всего времени, пока такое невыполнение имеет место, вне зависимости от любого срока давности или другого закона, предусматривающего обратное.

(f) Средство судебной защиты в виде запрещения; юрисдикция окружного суда

Всякий раз, когда, по мнению Министра юстиции какое-либо лицо занимается или собирается совершить действия, которые составляют нарушение любого из положений настоящего подраздела или подзаконных актов, изданных на основании настоящего подраздела, или когда какой-либо агент иностранного принципала не выполняет какое-либо требование настоящего подраздела или подзаконных актов, изданных на основании настоящего подраздела, или иным образом нарушает положения настоящего подраздела, Министр юстиции может ходатайствовать перед соответствующим окружным судом Соединенных Штатов об издании распоряжения, запрещающего такие действия или запрещающего данному лицу действовать в

качестве агента такого иностранного принципала, или распоряжения, обязывающего соблюдать все соответствующие положения этого подраздела или изданных на основании этого подраздела подзаконных актов. Окружной суд имеет юрисдикцию и полномочия для издания временного или постоянного запрета, запретительного приказа или любого иного распоряжения по своему усмотрению.

(g) Отсутствие заявления о регистрации

Если Министр юстиции определит, что заявление о регистрации не отвечает требованиям настоящего подраздела или изданных на основании этого подраздела подзаконных актов, он письменно уведомляет об этом лицо, подавшее на регистрацию, с указанием несоответствий и недостатков. Для любого лица противозаконно действовать в качестве агента иностранного принципала по прошествии десяти дней со дня получения такого уведомления без подачи исправленного и дополненного заявления о регистрации в полном соответствии с требованиями настоящего подраздела и изданных на основании этого подраздела подзаконных актов.

(h) Соглашение о плате, зависящей от исхода дела

Для любого агента, обязанного зарегистрироваться в соответствии с положениями настоящего подраздела, противозаконно выступать стороной какого-либо контракта, соглашения или договоренности, явных или подразумеваемых, заключенных с таким иностранным принципалом, в силу которых сумма вознаграждения, гонорара или иной оплаты такого агента зависят от успеха какой-либо проводимой этим агентом политической деятельности.

(June 8, 1938, ch. 327, Sec. 8, as added Apr. 29, 1942, ch. 263, Sec. 1, 56 Stat. 257; amended Sept. 23, 1950, ch. 1024, title I, Sec. 20(b), 64 Stat. 1005; June 27, 1952, ch. 477, title IV, Sec. 402(d), 66 Stat. 276; Aug. 1, 1956, ch. 849, Sec. 1, 70 Stat. 899; Pub. L. 89-486, Sec. 7, July 4, 1966, 80 Stat. 248; Pub. L. 98-620, title IV, Sec. 402(26), Nov. 8, 1984, 98 Stat. 3359; Pub. L. 104-65, Sec. 9(8), Dec. 19, 1995, 109 Stat. 700; Pub. L. 104-208, div. C, title III, Sec. 308(e)(19), Sept. 30, 1996, 110 Stat. 3009-621.)

Ссылки в тексте

Закон об иммиграции и гражданстве, упоминаемый в пункте (с), - это Закон от 27 июня 1952 г. (ch. 477, 66 Stat. 163), с изменениями и дополнениями. Раздел 4 титула II этого закона обычно классифицируется как часть IV (Sec. 1221 et seq.) подраздела II раздела 12 титула 8, «Иностранцы граждане и гражданство». Полностью классификация данного закона в Своде законов США приведена в примечании о кратких формах [Short Titles] названий законов, включенном в статью 1101 титула 8, и в соответствующих Таблицах.

Предыдущие положения

Положения на этот счет содержались в статье 615 настоящего титула до того, как Закон от 8 июня 1938 г. был изменен в целом Законом от 29 апреля 1942 г.

Поправки

1996 – Пункт (с). Согласно Pub. L. 104-208 слова «высылке из страны в соответствии с разделом 4 титула II Закона об иммиграции и гражданстве» заменили «депортацию в соответствии со статьями 1251-1253 титула 8».

1995 – Пункт (а) (2). Согласно Pub. L. 104-65, Sec. 9(8) (A), были удалены слова «или же в любом заявлении согласно статье 614(a) настоящего титула в отношении распространения материалов политической пропаганды» после слов «или приложений к нему».

Пункт (d). Законом Pub. L. 104-65, Sec. 9(8) (B), был удален пункт (d), звучавший так: «Почтовая служба Соединенных Штатов может объявить не подлежащими почтовой пересылке любые сообщения или высказывания, подпадающие под действие подпункта (2) статьи 611(j) настоящего титула, в виде печатных оттисков или в любой другой форме, достаточно приспособленной, или которую есть достаточные основания считать предназначенной, для распространения между двумя или более лицами, и которые предлагаются для пересылки по почте Соединенных Штатов какому-либо лицу или лицам в другой американской республике любым агентом иностранного принципала, если Государственный секретарь письменно проинформирует Почтовую службу Соединенных Штатов, что надлежащим образом аккредитованный дипломатический представитель такой американской республики сделал Государственному департаменту письменное заявление, что прием или распространение таких сообщений или высказываний в такой американской республике запрещены по ее законам, и обратился с письменной просьбой о прекращении их пересылки в данную страну».

1984 – Пункт (f). Согласно Pub. L. 98-620 удалено положение, что разбирательство должно быть проведено на приоритетной основе и ускорено всеми способами.

1966 – Пункт (а) (2). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 7(1), вставлено положение об исключении.

Пункты (f)-(h). Согласно Pub. L. 89-486, Sec. 7(2), добавлены пункты (f)-(h).

1956 – Законом от 1 августа 1956 г. изменены заглавные надписи в статье: Статья 20(b) Закона 23 сентября 1950 г. обозначена как статья 20.

1952 – Пункт (с). Согласно Закону от 27 июня 1952 г. слова «статьи 1251-1253 титула 8» заменили «статьи 155 и 156 титула 8».

1950 – Пункт (е). Добавлен Законом от 23 сентября 1950 г.

Дата вступления в силу поправки 1996 г.

Поправка в соответствии с Pub. L. 104-208 вступила в силу с некоторыми переходными положениями в первый день первого месяца, начавшегося по прошествии 180 дней со дня 30 сентября 1996 г., см. статью 309 Pub. L. 104-208, приведенную в качестве примечания в статье 1101 титула 8, «Иностранные граждане и гражданство».

Дата вступления в силу поправки 1995 г.

Поправка, предусмотренная Законом Pub. L. 104-65, вступила в силу 1 января 1996 г., за исключением случаев, для которых предусматривалось иное, см. статью 24 Закона Pub. L. 104-65, приведенную в качестве примечания о дате вступления в силу в статье 1601 титула 2, «Конгресс».

Дата вступления в силу поправки 1984 г.

Поправка, внесенная в соответствии с Pub. L. 98-620, неприменима к делам и процессам, не законченным на 8 ноября 1984 г., см. статью 403 Pub. L. 98-

620, приведенную в качестве примечания в статье 1657 титула 28, «Суд и судопроизводство».

Дата вступления в силу поправки 1966 г.

Поправка по Pub. L. 89-486 вступила в силу через 90 дней после 4 июля 1966 г., см. статью 9 Pub. L. 89-486, приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.

[[стр. 253]]

Дата вступления в силу поправки 1942 г.

Поправка по Закону от 29 апреля 1942 г., вступила в силу на 60-й день после 29 апреля 1942 г., кроме случаев, «если до истечения этого срока Министр юстиции не установит, предпишет, изменит или отменит правила, процедурные нормы и формы документов, необходимые для выполнения положений этого закона», см. статью 3 Закона от 29 апреля 1942 г., приведенную в качестве примечания в статье 611 настоящего титула.